

1 כי תצא תצא על למלחמה איביך וראית סוס ורכב עם רב  
 ki thtza lmlchme ol aibik uraith sus urkb om rb  
 that you-are-going-forth to-battle on enemies-of-you and-you-see horse and-chariot people many

ממך לא תירא לא מהם כי יהוה אלהיך עמך המעלך  
 mmk la thira mem ki ieue aleik omk emolk  
 from-you not you-shall-fear from-them that Yahweh Elohim-of-you with-you the-one-bringing-up-you

מצרים מארץ  
 martz mtzrim  
 from-land-of Egypt

<sup>1</sup> . When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, [and] a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God [is] with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

2 והיה כקרבכם אל ונגש המלחמה אל ודבר הכהן ודבר אל  
 ueie kqrbkm al emlchme ungs h eken udbr al  
 and-he-becomes as-to-come-near-you to the-battle and-he-comes-close the-priest and-he-speaks to

העם  
 eom  
 the-people

<sup>2</sup> And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

3 ואמר אלהם שמע ישראל אתם קרבים היום למלחמה על איביכם  
 uamr alem shmo ishral athm qrbim eium lmlchme ol aibikm  
 and-he-says to-them hear ! Israel you ones-near the-day to-battle on enemies-of-you

אל ירך לבבכם אל תיראו ואל  
 al irk lbbkm al thirau ual  
 must-not-be he-shall-be-tender heart-of-you must-not-be you-are-fearing and-must-not-be

תחפזו ואל תערצו מפניהם  
 thchphzu ual thortzu mphniem  
 you-are-being-in-nervous-haste and-must-not-be you-are-being-terrified from-presences-of-them

<sup>3</sup> And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

4 כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם עם איביכם להושיע  
 ki ieue aleikm eelk omkm lelchm lkm om aibikm leushio  
 that Yahweh Elohim-of-you the-one-going with-you to-fight for-you with enemies-of-you to-save

אתכם  
 athkm  
 you

<sup>4</sup> For the LORD your God [is] he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

5 ודברו השטרים אל העם לאמר מי האיש אשר בנה בית חדש  
 udbru eshtrim al eom lamr mi eaish ash bne bith chdsh  
 and-they-speak the-superintendents to the-people to-say any ? the-man who he-built house new

ולא חנכו ילך וישב לביתו פן ימות במלחמה  
 ula chnku ilk uishb lbithu phn imuth bmlchme  
 and-not he-dedicated-him he-shall-go and-he-shall-return to-house-of-him lest he-shall-die in-battle

ואיש אחר יחנכו ואיש אחר יחנכו  
 uaish achr ichnknu  
 and-man another he-shall-dedicate-him

<sup>5</sup> And the officers shall speak unto the people, saying, What man [is there] that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

6 ומי האיש אשר נטע כרם ולא חללו ילך  
 umi eaish ashr nto km ula chllu ilk  
 and-any ? the-man who he-planted vineyard and-not he-made-profane-use-of-him he-shall-go

וישב וישב לביתו פן ימות במלחמה ואיש אחר  
 uishb lbithu phn imuth bmlchme uaish achr  
 and-he-shall-return to-house-of-him lest he-shall-die in-battle and-man another

יחללנו  
 ichllnu  
 he-shall-make-profane-use-of-him

<sup>6</sup> And what man [is he] that hath planted a vineyard, and hath not [yet] eaten of it? let him [also] go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

7 ומי האיש אשר ארש אשה ולא לקחה ילך וישב  
 umi eaish ashr arsh ashe ula lqche ilk uishb  
 and-any ? the-man who he-betrothed woman and-not he-took-her he-shall-go and-he-shall-return

לביתו פן ימות במלחמה ואיש אחר יקחנה  
 lbithu phn imuth bmlchme uaish achr iqchne  
 to-house-of-him lest he-shall-die in-battle and-man another he-shall-take-her

<sup>7</sup> And what man [is there] that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

8	ויספו uisphu and-they-shall-add	השטררים eshtrim the-superintendents	לדבר ldbr to-speak	אל al to	העם eom the-people	ואמרו uamru and-they-say	מי mi any ?	האיש eaish the-man	8 And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man [is there that is] fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.			
	הירא eira the-one-fearing	ורך urk and-tender-of	הלבב elbb the-heart	ילך ilk he-shall-go	וישב uishb and-he-shall-return	לביתו lbithu to-house-of-him	ולא ula and-not					
	ימס ims he-shall-melt	את ath heart-of	לבב lbb brothers-of-him	אחיו achiu as-heart-of-him	כלבבו klbbu as-heart-of-him							
9	והיה ueie and-he-becomes	ככלת kkllth as-to-finish	השטררים eshtrim the-superintendents	לדבר ldbr to-speak	אל al to	העם eom the-people	ופקדו uphqdu and-they-commit	שרי shri chiefs-of	9 And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.			
	העם eom hosts	בראש brash in-head-of	צבאות tzbauth the-people									
10	כי ki that	תקרב thqrb you-are-coming-near	אל al to	עיר oir city	להלחם lelchm to-fight	עליה olie on-her	וקראת uqrath and-you-call	אליה alie to-her	לשלום lshlum for-peace	10 . When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.		
11	והיה ueie and-he-becomes	אם am if	שלום shlum peace	תענך thonk she-is-answering-you	ופתחה uphthche and-she-opens	לך lk to-you	והיה ueie and-he-becomes	כל kl all-of	11 And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, [that] all the people [that is] found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.			
	העם eom the-people	הנמצא enmtza the-being-found	בה be in-her	יהיו ieiu they-shall-become	לך lk to-you	למס lms for-tributary	ועבדוך uobduk and-they-serve-you					
12	ואם uam and-if	לא la not	תשלים thshlim she-is-making-peace	עמך omk with-you	ועשתה uoshthe and-she-does	עמך omk with-you	מלחמה mlchme battle	וצרת utzrth and-you-besiege	עליה olie on-her	12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:		
13	ונתנה unthne and-he-gives-her	יהוה ieue Yahweh	אלהיך aleik Elohim-of-you	בידך bidk in-hand-of-you	והכית uekith and-you-smite	את ath »	כל kl every-of	זכורה zkure male-of-her	13 And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:			
	לפי lphi to-edge-of	חרב chrb sword										
14	רק rq but	הנשים enshim the-women	והטף uetph and-the-tot	והבהמה uebeme and-the-beast	וכל ukl and-all	אשר ashr which	יהיה ieie he-is	בעיר boir in-city	כל kl all-of	שללה shlle loot-of-her	14 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, [even] all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.	
	תבז thbz you-shall-plunder	לך lk for-you	ואכלת uaklth and-you-eat	שלה shll »	אויביך aibik loot-of	אשר ashr enemies-of-you	נתן nthn which	יהוה ieue he-gives	אלהיך aleik Yahweh	אלהיך aleik Elohim-of-you		
	לך lk to-you											
15	כן kn so	תעשה thoshe you-shall-do	לכל lkl to-all-of	הערים eorim the-cities	הרחקת erchqth the-ones-far	ממך mmk from-you	מאד mad very	אשר ashr which	לא la not	מערי mori from-cities-of	הגוים eguim the-nations	15 Thus shalt thou do unto all the cities [which are] very far off from thee, which [are] not of the cities of these nations.
	הנה eale the-these	האלה ene they										
16	רק rq but	מערי mori from-cities-of	העמים eomim the-peoples	האלה eale the-these	אשר ashr which	יהוה ieue Yahweh	אלהיך aleik Elohim-of-you	נתן nthn giving	לך lk to-you	נחלה nchle allotment	לא la not	16 But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee [for] an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:
	תחיה thchie you-shall-let-live	כל kl any-of	נשמה nshme breath									

- 17 כי תחרים החרם כי  
ki echrm thchrimm echthi ueamri eknoni uephrzi echui  
that to-doom you-shall-doom-them the-Hittite and-the-Amorite the-Canaanite and-the-Perizzite the-Hivite
- והיבוס ויהיבוס  
ueibusi kashr tzuk ieue aleik  
and-the-Jebusite as-which he-instructed-you Yahweh Elohim-of-you
- 18 עשו אשר תועבתם ככל לעשות אתכם ילמדו לא אשר למען  
lmon ashhr la ilmdu athkm loshuth kkl thuobthm ashhr oshu  
so-that which not they-shall-teach you to-do as-all-of abhorrences-of-them which they-do
- אלהיכם ליהוה וחסאתם לאלהיהם  
laleiem uchtathm lieue aleikm  
for-Elohim-of-them and-you-sin to-Yahweh Elohim-of-you
- 19 את תשחית לא לתפשה עליה להלחם רבים ימים עיר אל תצור כי  
ki thtzur al oir imim rbim lelchm olie lthphshe la thshchith ath  
that you-are-besieging to city days many to-fight on-her to-grasp-her not you-shall-ruin »
- כי תכרת לא ואתו תאכל ממנו כי גרזן עליו לנדה עצה  
otze lndch oliu grzn ki mmnu thakl uathu la thkrth ki  
tree-of-her to-hurtle on-him axe that from-him you-are-eating and-him not you-shall-cut-down that
- במצור מפניך לבא השדה עין האדם  
eadm otz eshde lba mphnik bmtzur  
human ? tree-of the-field to-come from-before-you in-siege
- 20 וכרת תשחית אתו הוא מאכל עין לא כי תדע אשר עין רק  
rq otz ashhr thdo ki la otz makl eua athu thshchith ukrth  
but tree which you-are-knowing that not tree-of food he him you-shall-ruin and-you-cut-down
- ורדתה עד מלחמה עמך עשה הוא אשר העיר על מצור ובנית  
ubnith mtzur ol eoir ashhr eua oshe omk mlchme od rdthe  
and-you-build siege-work on the-city which (s)he doing with-you battle until she-comes-down

17 But thou shalt utterly destroy them; [namely], the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

18 That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

19 When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field [is] man's [life]) to employ [them] in the siege:

20 Only the trees which thou knowest that they [be] not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.